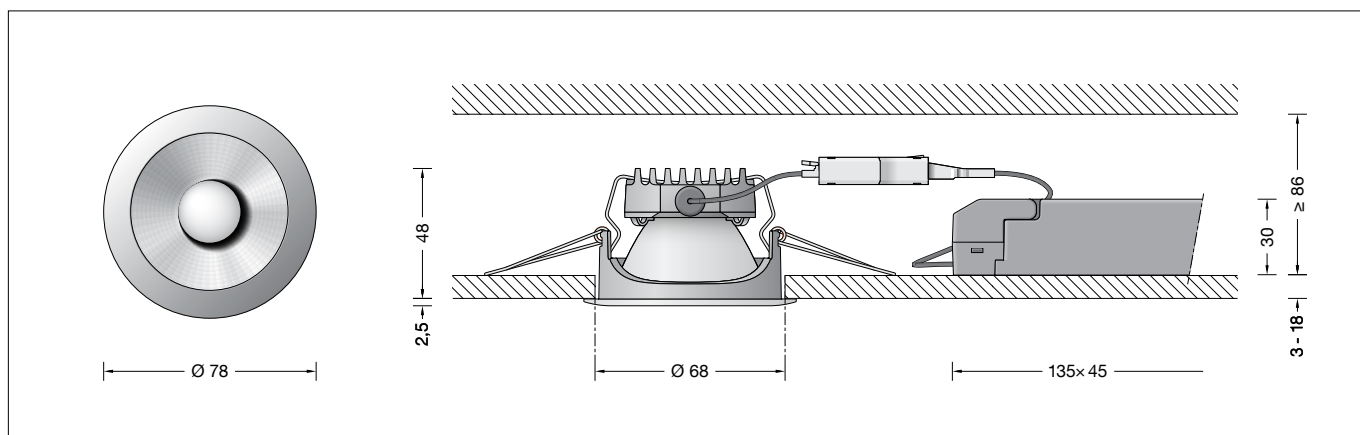


BEGA**51 103.1**

Downlights de empotrar para la aplicación en interiores
 Spot da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni
 Plafondinbouw-diepstalers voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo downlight · luminaria de interior con distribución de la intensidad luminica simétrica extensiva.
 Juego de 6 unidades preparado para ser conectado, incluye fuente de alimentación LED externa con regulación de fase y cable de unión entre las luminarias.
 Para el montaje en falsos techos en interiores con un grosor de 3-18 mm.

Descripción del producto

Downlight de empotrar como juego de 6 unidades preparado para ser conectado, con fuente de alimentación externa incluida
 Carcasa de la luminaria de cinc fundido a presión,
 Superficie Color blanco aterciopelado
 Superficie del reflector de aluminio puro
 Fijación de la luminaria con 2 resortes de fijación
 Abertura de empotramiento Ø 68 mm
 Profundidad de empotramiento necesaria 86 mm
 Cable de unión con conector de 2 polos entre las luminarias y la fuente de alimentación LED externa (véase el dibujo)
 Fuente de alimentación LED externa 220-240 V ~ 50-60 Hz
 Regulable a través de regulador con control de fase ascendente/descendente
 Clase de protección II 
CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 1,0 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Spot da plafoniere · apparecchio per interni con distribuzione simmetrica diffusa della luce.
 Set da 6 pronto per il collegamento, comprensivo di alimentatore LED esterno dimmerabile a taglio di fase e cavi di collegamento fra gli apparecchi.
 Per l'installazione in controsoffitti di ambienti interni con uno spessore di 3-18 mm.

Descrizione del prodotto

Downlight da incasso a soffitto in set da 6 pronto per il collegamento con alimentatore esterno incluso
 Armatura in pressofusione di zinco,
 Superficie Colore bianco
 Superficie riflettore in alluminio puro
 Fissaggio dell'apparecchio tramite 2 molle di fissaggio
 Foro d'incasso Ø 68 mm
 Profondità d'incasso necessaria 86 mm
 Cavo di collegamento con raccordo a innesto a 2 poli fra gli apparecchi e alimentatore LED esterno (vedi schema)
 Alimentatore LED esterno 220-240 V ~ 50-60 Hz
 Dimmerabile mediante regolazione ingresso di fase/interruzione di fase
 Classe di isolamento II 
CE – Simbolo di conformità
 Peso: 1,0 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondarmatuur-diepstraler · binnenarmatuur met symmetrisch strooiende lichtsterkteverdeling.
 Aansluitklare 6-delige set inclusief extern fasesedimbaar LED-netdeel en verbindingskabels tussen de armaturen.
 Voor de inbouw in verlaagde plafonds van 3-18 mm dikte in binnenruimten.

Productbeschrijving

Plafondinbouw-diepstraler als aansluitklare 6-delige set inclusief extern netdeel
 Armatuurhuis van gegoten zink,
 Oppervlak Kleur fluweelwit
 Reflectoroppervlak van aluminium
 Bevestiging van het armatuur met 2 bevestigingsveren
 Inbouwopening Ø 68 mm
 Benodigde inbouwdiepte 86 mm
 Verbindingskabel met 2-polige steekverbinding tussen armaturen en extern LED-netdeel (zie tekening)
 Extern LED-netdeel 220-240 V ~ 50-60 Hz
 Dimbaar via een fasesaansnij- of afsnijd-dimmer
 Veiligheidsklasse II 
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 1,0 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo 4 W
Potencia de conexión de la luminaria 33 W
Temperatura nominal $t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente $t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

Lampada

Potenza modulo 4 W
Potenza apparecchio 33 W
Temperatura di riferimento $t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente $t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen 4 W
Armatuur-aansluitvermogen 33 W
Nominale temperatuur $t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur $t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

51 103.1 K27

Denominación del módulo 6x LED-1208/927
Temperatura de color 2700 K
Índice de reproducción cromática CRI > 90
Flujo luminoso del módulo 3240 lm
Flujo luminoso de la luminaria 1900 lm
Rendimiento luminoso de la lum. 57,6 lm/W

51 103.1 K27

Denominazione modulo 6x LED-1208/927
Temperatura di colore 2700 K
Indice di resa del colore CRI > 90
Flusso luminoso modulo 3240 lm
Flusso luminoso apparecchi 1900 lm
Efficienza luminosa apparecchi 57,6 lm/W

51 103.1 K27

Modulebenaming 6x LED-1208/927
Kleurtemperatuur 2700 K
Kleurweergave-index CRI > 90
Module-lichtstroom 3240 lm
Armaturen-lichtstroom 1900 lm
Armatuurrendement 57,6 lm/W

51 103.1 K3

Denominación del módulo 6x LED-1208/930
Temperatura de color 3000 K
Índice de reproducción cromática CRI > 90
Flujo luminoso del módulo 3480 lm
Flujo luminoso de la luminaria 2040 lm
Rendimiento luminoso de la lum. 61,8 lm/W

51 103.1 K3

Denominazione modulo 6x LED-1208/930
Temperatura di colore 3000 K
Indice di resa del colore CRI > 90
Flusso luminoso modulo 3480 lm
Flusso luminoso apparecchi 2040 lm
Efficienza luminosa apparecchi 61,8 lm/W

51 103.1 K3

Module-benaming 6x LED-1208/930
Kleurtemperatuur 3000 K
Kleurweergave-index CRI > 90
Module-lichtstroom 3480 lm
Armaturen-lichtstroom 2040 lm
Armatuurrendement 61,8 lm/W

Luminotecnica

Distribuzione della intensità luminica simétrica estensiva
Semiángulo de irradiación 30°

Illuminotecnica

Distribuzione della luce simmetrica diffusa
Angolo semivalente 30°

Lichttechniek

Symmetrisch-strooiende lichtsterkteverdeling
Halve bundelbreedte 30°

Montaje

La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.

IMPORTANTE: Para la carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación se requiere un espacio libre de al menos 50 mm con respecto a los lados del edificio.
¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Montaggio

Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici. IMPORTANTE: Per armatura dell'apparecchio e l'alimentatore, è necessaria una distanza di almeno 50 mm dai lati dell'edificio.

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

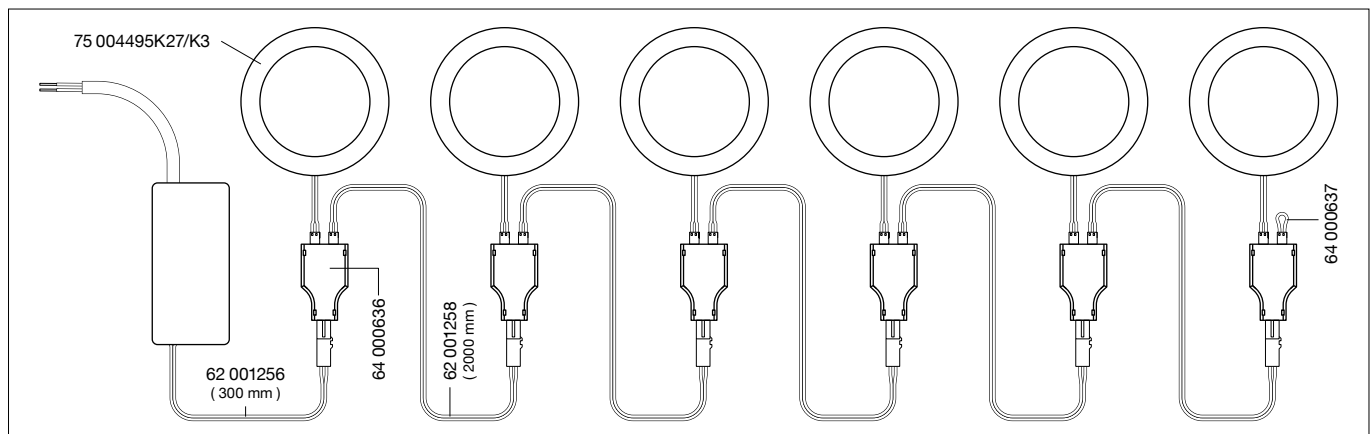
Montage

Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmteïsolerende stoffen worden afgedekt.

BELANGRIJK: Voor de armatuurhuis en de netdeel is een vrije ruimte van ten minste 50 mm tot de zijanten van het gebouw vereist.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.



El juego de luminarias de techo empotrables preparado para ser conectado contiene una fuente de alimentación LED externa con regulación de fase y unos cables de unión con conector de 2 polos entre las luminarias y la fuente de alimentación LED.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere en cada caso una abertura de empotramiento de 68 mm con una profundidad mínima de 86 mm.

El grosor de la placa de techo puede ser de 3 mm como mínimo y 18 mm como máximo. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior de la placa de techo.

Il set di apparecchi da incasso a soffitto pronto per il collegamento comprende un alimentatore LED esterno dimmerabile a taglio di fase e cavi di collegamento con raccordo a innesto a 2 poli tra gli apparecchi e l'alimentatore LED.

Installazione in controsoffitti:

È necessario per ogni apparecchio un foro d'incasso di 68 mm con una profondità minima di 86 mm.

Lo spessore del pannello di copertura deve essere compreso fra un minimo di 3 mm e un massimo di 18 mm. In caso di spessore inferiore, il pannello di copertura deve essere rinforzato sul lato posteriore.

De aansluitklare set van de plafondbouwarmaturen bevat een extern fase-dimbaar LED-netdeel en verbindingkabels met een 2-polige steekverbinding tussen de armaturen en het LED-netdeel.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van 68 mm met een minimale diepte van 86 mm vereist.

De dikte van de plafondplaat moet minimaal 3 mm en maximaal 18 mm bedragen. Bij geringere dikte moet de plafondplaat aan de achterkant worden versterkt.

La conexión eléctrica debe ser realizada en la obra con la clase de protección correspondiente en el cable de conexión de la fuente de alimentación LED. Se requiere la utilización de la caja de distribución. Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L) y azul (N). Introduzca la fuente de alimentación LED y el cable de unión con los distribuidores a través de la abertura del techo en el falso techo y deposítela. Compruebe que las conexiones de enchufe entre los cables de unión y los distribuidores en el falso techo están hechas correctamente antes de conectar las luminarias empotrables. Las luminarias se conectan entre ellas en serie. **IMPORTANTE: Preste atención a que el circuito de serie esté cerrado mediante el conector con puente de alambre en el distribuidor de la última luminaria.** De lo contrario, inserte esta clavija con el puente de alambre en la hembra de distribuidor de la última luminaria. Conecte la clavija de la primera luminaria empotrable con la hembra integrada del distribuidor hasta que el dispositivo de bloqueo encaje. Proceda de la misma manera con las demás luminarias.

La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de la carcasa de la luminaria. La fijación de la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento tiene lugar a través de dos resortes. Apretar los resortes de fijación de la carcasa de la luminaria en ambos lados en contra de su presión de resorte hacia arriba e introducir la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento. Los resortes de fijación encajan detrás de la placa de techo.

Limpeza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Cerrar la luminaria.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'alimentatore LED deve essere eseguito da parte del cliente in base alla classe isolamento. È necessario utilizzare una scatola di distribuzione. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L) e blu (N). Inserire l'alimentatore LED e il cavo di collegamento con i distributori nel controsoffitto facendoli passare attraverso l'apertura del soffitto e posizionarli. Assicurarsi che i raccordi a innesto fra i cavi di collegamento e i distributori sul controsoffitto prima del collegamento degli apparecchi da incasso siano effettuati correttamente. Gli apparecchi vengono collegati in serie l'uno all'altro.

IMPORTANTE: Assicurarsi che il circuito elettrico degli apparecchi in serie sia chiuso dal connettore con ponticello elettrico nel distributore dell'ultimo apparecchio.

In alternativa, inserire questo connettore con ponticello elettrico nella presa del distributore dell'ultimo apparecchio. Collegare il connettore del primo apparecchio da incasso con la presa integrata del primo distributore fino ad avvertire lo scatto della chiusura. Procedere nello stesso modo con gli ulteriori apparecchi.

Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di fissaggio dell'armatura. Il fissaggio dell'armatura nel foro d'incasso ha luogo tramite due molle. Premere verso l'alto le molle di fissaggio dell'armatura superando la loro pressione elastica su entrambi i lati e inserire l'armatura nel foro d'incasso. Le molle di fissaggio si fissano dietro il pannello di copertura.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Chiudere l'apparecchio.

De elektrische aansluiting moet ter plaatse met de passende veiligheidsklasse via de aansluitkabel van het LED-netdeel worden uitgevoerd. Het gebruik van een verdeeldoos is noodzakelijk.

Let op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. De netaansluiting dient op de bruine (L) en blauwe (N) draad te worden uitgevoerd. Steek het LED-netdeel en de verbindingkabel met verdelers door de plafondopening en leg dit neer op het verlaagde plafond. Controleer of de steekverbindingen tussen de verbindingkabels en verdelers op het verlaagde plafond vóór de aansluiting van de inbouwarmaturen correct zijn uitgevoerd. De armaturen worden in serieschakeling met elkaar verbonden.

BELANGRIJK: Let erop dat de serieschakeling is gesloten via de stekker met een draadbrug in de verdeler van het laatste armatuur.

Steek anders deze stekker met een draadbrug in de bus van de verdeler van het laatste armatuur.

Verbind de stekker van het eerste inbouwarmatuur met de geïntegreerde bus van de eerste verdeler totdat de vergrendeling vastklikt. Ga hetzelfde te werk met verdere armaturen.

De inbouwopening wordt door de ring van het armatuurhuis afgedekt. De bevestiging van het armatuurhuis in de inbouwopening gebeurt met twee veren. Druk de bevestigingsveren van het armatuurhuis tegen hun veerdruk aan beide zijden naar boven en schuif het armatuurhuis in de inbouwopening. De bevestigingsveren grijpen achter de plafondplaat.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Vervangen van de LED-module

Het artikelnummer van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Sluit het armatuur.

Piezas de recambio		Ricambi		Accessoires	
Fuente de alimentación LED	DEV-0433/700	Alimentatore LED	DEV-0433/700	LED-netdeel	DEV-0433/700
Cable de conexión	62 001 256	Cavi di collegamento	62 001 256	Verbindingskabel	62 001 256
Cable de conexión	62 001 258	Cavi di collegamento	62 001 258	Verbindingskabel	62 001 258
Distribuidor	64 000 636	Distributore	64 000 636	Verdeeler	64 000 636
Clavija con puente de alambre	64 000 637	Spina con ponticello elettrico	64 000 637	Stekker met draadbrug	64 000 637
Módulo LED 2700 K	LED-1208/927	Modulo LED 2700 K	LED-1208/927	LED-module 2700 K	LED-1208/927
Módulo LED 3000 K	LED-1208/930	Modulo LED 3000 K	LED-1208/930	LED-module 3000 K	LED-1208/930
Muelle de retención componente LED	73 005 597	Molla di fermo componente LED	73 005 597	Bevestigingsveren LED-bouwdeel	73 005 597
Componente LED	75 004 495 K27	Componente LED	75 004 495 K27	LED-bouwdeel	75 004 495 K27
Componente LED	75 004 495 K3	Componente LED	75 004 495 K3	LED-bouwdeel	75 004 495 K3
Reflector	76 002 019	Riflettore	76 002 019	Reflector	76 002 019